



No. 1-13522946359
CRM 1a.1.0 7/14

ELSEVIER SUBSCRIPTION AGREEMENT

This agreement ("Agreement") is entered into as of 15 09 2017 by and between **The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration**, Vernadskogo Prospect 82, Moscow, 119571, Russian Federation (the "Subscriber"), and **Elsevier B.V.**, Radarweg 29, 1043 NX Amsterdam, The Netherlands ("Elsevier").

The parties hereto agree as follows:

SECTION 1. SUBSCRIPTION.

1.1 *Subscribed Products.*

Elsevier hereby grants to the Subscriber the non-exclusive, non-transferable right to access and use the products and services identified in Schedule 1 ("Subscribed Products") and provide the Subscribed Products to its Authorized Users (as defined herein) subject to the terms and conditions of this Agreement.

1.2 *Authorized Users/Sites.*

Authorized Users are the employees of the Subscriber and individuals who are independent contractors or are employed by independent contractors of the Subscriber affiliated with the Subscriber's locations listed on Schedule 2 (the "Sites") and individuals using computer terminals within the library facilities at the Sites permitted by the Subscriber to access the Subscribed Products ("Walk-in Users").

1.3 *Authorized Uses.*

Each Authorized User may:

- access, search, browse and view the Subscribed Products;
- print, download and store a reasonable portion of individual items from the Subscribed Products for the exclusive use of such

No. 1-13522946359
CRM 1a.1.0 7/14

ДОГОВОР О ПОДПИСКЕ ELSEVIER

Данный договор («Договор») заключен 15 09 2017 между **Российской академией народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации**, Российская Федерация, 119571, г. Москва, проспект Вернадского, 82, стр.1, («Подписчик») и **Elsevier B.V.**, Radarweg 29, 1043 NX Amsterdam, Нидерланды («Elsevier»).

Стороны данного Договора договариваются о нижеследующем:

РАЗДЕЛ 1. ПОДПИСКА.

1.1 *Подписные ресурсы.*

Данным Elsevier предоставляет Подписчику неисключительное, не подлежащее передаче право доступа и право на использование ресурсов и услуг, перечисленных в Приложении 1 («Подписные ресурсы»), а также на предоставление Подписных ресурсов его Авторизованным Пользователям (описанным в данном документе) на условиях данного Договора.

1.2 *Авторизованные Пользователи / Места пользования.*

Авторизованными Пользователями являются сотрудники Подписчика и независимые подрядчики или сотрудники независимых подрядчиков Подписчика, имеющие официальные отношения с Подписчиком в помещениях Подписчика, приведенных в Приложении 2 («Места пользования») и отдельные лица, пользующиеся компьютерными терминалами в помещениях библиотеки в местах, разрешенных Подписчиком для получения доступа к Подписным ресурсам. ("Walk-in Users").

1.3 *Авторизованные Пользователи*

Каждый Авторизованный пользователь имеет право:

- получать доступ, проводить поиск, просмотр и обзор Подписных ресурсов;
- печатать, делать электронные копии и хранить для эксклюзивного использования данным Авторизованным пользователем отдельных публикаций из



<p>Authorized User; and</p> <ul style="list-style-type: none">▪ incorporate links to the Subscribed Products on the Subscriber's intranet and internet websites, provided that the appearance of such links and/or statements accompanying such links will be changed as reasonably requested by Elsevier. <p>The Subscriber may:</p> <ul style="list-style-type: none">(i) extract and index Affiliation Data (as defined below) from the Scopus® online service respecting published journal articles, abstracts, conference proceedings, technical reports, presentations/lectures, and other research and intellectual output as published for the Subscriber by its affiliated authors, to load in, make publicly accessible from at no charge, and store in perpetuity in, the Subscriber's secure database system that Subscriber uses to collect, preserve and disseminate information about the intellectual output of the Subscriber's institute(s) ("Institutional Repository"), provided that the display of any Affiliation Data will at all times include (if available) the associated Digital Object Identifier ("DOI"), and(ii) incorporate links in Affiliation Data to the relevant landing page in Scopus from which such Affiliation Data was extracted. "Affiliation Data" will be limited to the following bibliographic metadata: author name, author profile number, author country of residence, author affiliation, document title, document publication year, source title, volume, issue, pages, source and document type, publisher, ISSN, DOI, subject category (ASJC). CAS	<p>Подписных ресурсов; а также</p> <ul style="list-style-type: none">▪ указывать ссылки на Подписные ресурсы на внутрикорпоративных сетях и на Интернет-сайтах Подписчика, в электронных учебных материалах, резервах и компьютерных системах подготовки учебных курсов, на веб-сайты преподавателей, при условии, что появление таких ссылок и/или утверждения, сопровождающие ссылки должны быть изменены по мере возможности, по просьбе Elsevier; <p>Подписчик имеет право:</p> <ul style="list-style-type: none">• (i) извлекать и индексировать Данные об организации (как определено ниже) из онлайн сервиса Scopus® в отношении опубликованных статей из журналов, аннотаций, материалов конференций, технических отчетов, презентаций/лекций и других исследований и результатов интеллектуальной деятельности, опубликованных авторами организаций Подписчика, загружать их, делать публично доступными на безвозмездной основе, и хранить бессрочно в защищенной системе Подписчика, которую использует для сбора, хранения и распространения информации о результатах интеллектуальной деятельности институтов Подписчика (Институциональные репозитории) при условии, что представление любых Данных об организации всегда будет содержать (если возможно) присвоенный им DOI и (ii) включать в Данные об организации ссылки на соответствующие страницы Scopus, с которых они были взяты. «Данные об организации» должны содержать следующие библиографические метаданные: имя автора, номер профиля автора, страна проживания автора, место работы автора, название документа, дата публикации документа, название источника, номер тома, номер выпуска, издательство, ISSN, DOI, предметную рубрику (ASJC). Не включаются номера регистрации CAS, контактная информация автора, профили автора, языковые метки на других языках кроме английского, химические названия и контролируемые термины.
---	--

registration numbers, author contact information, author profiles, non-English language tags, chemical names and controlled vocabulary are excluded.

1.4 *Restrictions on Use of Subscribed Products.*

Except as expressly stated in this Agreement or otherwise permitted in writing by Elsevier, the Subscriber and its Authorized Users may not:

- abridge, modify, translate or create any derivative work based on the Subscribed Products, except to the extent necessary to make them perceptible on a computer screen to Authorized Users;
- remove, obscure or modify in any way any copyright notices, other notices or disclaimers as they appear in the Subscribed Products;
- use any robots, spiders, crawlers or other automated downloading programs, algorithms or devices to continuously and automatically search, scrape, extract, deep link, index or disrupt the working of the Subscribed Products;
- substantially or systematically reproduce, retain or redistribute the Subscribed Products; or
- post individual items from the Subscribed Products on social networking sites.

Authorized Users who are individuals who are independent contractors or are employed by independent contractors may use the Subscribed Products only for the purposes of the contracted research work for the Subscriber.

1.5 *Intellectual Property Ownership.*

The Subscriber acknowledges that all right, title and interest in and to the Subscribed Products remain with Elsevier and its suppliers, except as

1.4. *Ограничения использования Подписных ресурсов.*

За исключением тех случаев, в которых Договор дает прямое на то разрешение, либо в которых со стороны Elsevier дано в письменном виде иное разрешение, Подписчик и его Авторизованные пользователи не вправе:

- сокращать, изменять, переводить или создавать какой-либо производный материал на основе Подписных ресурсов, за исключением тех случаев, когда это необходимо для удобного воспроизведения их на экране компьютера Авторизованных пользователей;
- удалять, закрывать или изменять каким-либо образом любые уведомления об авторском праве, иные уведомления или правовые оговорки, приводимые на Подписных ресурсах;
- использовать какие-либо роботы, «пауки», «сборщики» или другие автоматизированные программы загрузки, алгоритмы или устройства для непрерывного и автоматического поиска, скрейпа, извлечения, глубоких ссылок, индексации или прерывания работы Подписных ресурсов; или
- существенно или систематически воспроизводить, сохранять или перераспределять Подписные ресурсы.
- размещать отдельные элементы из подписных ресурсов на сайтах социальных сетей.

Авторизованные пользователи, являющиеся независимыми подрядчиками или сотрудниками независимых подрядчиков, имеют право пользоваться Подписными ресурсами только при выполнении исследовательских работ по заказу Подписчика.

1.5 *Право интеллектуальной собственности.*

Подписчик признает, что все права, правовые титулы и имущественный интерес в Подписных ресурсах и на них остается у



<p>expressly set forth in this Agreement, and that the unauthorized redistribution of the Subscribed Products could materially and irreparably harm Elsevier and its suppliers.</p>	<p>Elsevier и его поставщиков, за исключением случаев, конкретно изложенных в данном Договоре. Подписчик также признает, что несанкционированное распространение Подписных ресурсов может нанести материальный ущерб Elsevier и его поставщикам.</p>
<p>SECTION 2. ELSEVIER PERFORMANCE OBLIGATIONS.</p> <p>2.1 <i>Access to Subscribed Products.</i> Elsevier will make the Subscribed Products accessible to the Subscriber and its Authorized Users from the internet address set forth on Schedule 1 or as may be otherwise set forth herein.</p>	<p>РАЗДЕЛ 2. ОБЯЗАННОСТИ ELSEVIER.</p> <p>2.1 <i>Доступ к Подписным ресурсам.</i> Elsevier должен обеспечить доступ к Подписным ресурсам Подписчику и его Авторизованным пользователям через интернет-адрес, указанный в Приложении 1, или иным нижеописанным образом.</p>
<p>2.2 <i>Quality of Service.</i> Elsevier will use reasonable efforts to provide the Subscribed Products with a quality of service consistent with industry standards, specifically, to provide continuous service with an average of 98% up-time per year, with the 2% down-time including scheduled maintenance and repairs performed at a time to minimize inconvenience to the Subscriber and its Authorized Users, and to restore service as soon as possible in the event of an interruption or suspension of service.</p>	<p>2.2 <i>Качество услуг.</i> Elsevier должен приложить все разумные усилия для сопровождения Подписных ресурсов услугами того качества, которое соответствует отраслевым стандартам, а именно, предоставить бесперебойные услуги, со средним уровнем активной работы 98% в год, и 2% нерабочего времени включают в себя плановое техобслуживание и ремонт, выполняемые в такое время, чтобы неудобство для Подписчика и его Авторизованных пользователей было минимальным. Elsevier также должен восстановить услугу в как можно более короткие сроки в случае ее прерывания или временного прекращения предоставления услуги.</p>
<p>2.3 <i>Withdrawal of Content.</i> Elsevier reserves the right to withdraw from the Subscribed Products content that it no longer retains the right to provide or that it has reasonable grounds to believe is unlawful, harmful, false or infringing.</p>	<p>2.3 <i>Изъятие содержания (контента).</i> Elsevier оставляет за собой право изымать из Подписных ресурсов то содержание, предоставлять которое Elsevier более не имеет права, либо которое Elsevier на разумном основании считает незаконным, вредным, ложным или договорные обязательства и правила.</p>
<p>2.4 <i>Usage Data Reports.</i> Elsevier will make usage data reports on the Subscriber's usage activity available as described at https://www.elsevier.com/sd_usage_reports.</p>	<p>2.4 <i>Отчеты, содержащие данные об использовании.</i> Компания Elsevier будет предоставлять доступ к отчетам, содержащим данные о действиях подписчика по использованию системы, как указано на https://www.elsevier.com/sd_usage_reports.</p>
<p>SECTION 3. SUBSCRIBER PERFORMANCE OBLIGATIONS.</p> <p>3.1 <i>Authentication.</i> Access to the Subscribed Products will be authenticated by the use of Internet Protocol</p>	<p>РАЗДЕЛ 3. ОБЯЗАННОСТИ ПОДПИСЧИКА.</p> <p>3.1 <i>Аутентификация.</i> Доступ к Подписным ресурсам должен быть санкционирован посредством использования</p>



<p>(“IP”) address(es) and/or usernames and passwords and/or a delegated authentication mechanism requiring at least two different credentials, as identified on Schedule 2. Distribution of usernames, passwords, credentials or otherwise providing remote access to the Subscribed Products by Authorized Users who are Walk-in Users is not permitted.</p>	<p>адреса(ов) Сетевого Протокола («IP»), и/или имен пользователя или паролей и/или делегированного механизма аутентификации, приводимого в Приложении 2, требующего введения не менее двух видов данных для аутентификации. Не допускается передача имен пользователей, паролей и других средств удаленного доступа к Базам данных Авторизованным пользователям, являющимися «Посетителями».</p>
<p>3.2 <i>Protection from Unauthorized Access and Use.</i> The Subscriber will use reasonable efforts to:</p>	<p>3.2 <i>Защита от несанкционированного доступа и использования.</i> Подписчик должен прилагать разумные усилия, чтобы:</p>
<ul style="list-style-type: none">▪ limit access to and use of the Subscribed Products to Authorized Users and notify all Authorized Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and that they must comply with such restrictions;▪ issue any passwords or credentials used to access the Subscribed Products only to Authorized Users, not divulge any passwords or credentials to any third party, and notify all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third party;▪ provide true, complete and accurate IP addresses, as identified on Schedule 2, (if any) for the exclusive use by the Subscriber (including, if requested by Elsevier, written confirmation by the relevant third party internet service provider) and proactively inform Elsevier of any changes to the Subscriber IP addresses, including the addresses no longer being used exclusively by the Subscriber; and▪ promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the Subscribed Products, inform Elsevier	<ul style="list-style-type: none">▪ для обеспечения доступа к Подписным ресурсам только для Авторизованных пользователей, а также для ознакомления всех Авторизованных пользователей с положениями по ограничению использования предоставляемых материалов, указанных в настоящем Договоре, и для контроля за соблюдением этих положений.▪ для предоставления любых паролей или учетных данных для доступа к Подписным ресурсам только Авторизованным пользователям и для предотвращения передачи таких паролей или учетных данных третьим лицам, а также для предупреждения всех Авторизованных пользователей о неразглашении паролей или учетных данных третьим лицам;▪ для предоставления истинных, полных и точных данных об IP-адресах, в соответствии с Приложением 2, (если таковые данные имеются) исключительно для использования Подписчиком (в том числе, по требованию Elsevier, в форме письменного подтверждения третьей стороной – провайдером Интернет-услуг), а также заранее информировать Elsevier обо всех изменениях IP-адресов Подписчика, в том числе об адресах, которые более не используются исключительно Подписчиком; а также▪ незамедлительно сообщать Elsevier об известных ему случаях несанкционированного использования Подписных ресурсов и предпринимать



<p>and take appropriate steps to end such activity and to prevent any recurrence.</p>	<p>соответствующие шаги для пресечения такой деятельности и недопущения ее впредь.</p>
<p>In the event of any unauthorized use of the Subscribed Products, Elsevier may suspend the access and/or require that the Subscriber suspend the access from where the unauthorized use occurred upon notice to the Subscriber. The Subscriber will not be liable for unauthorized use of the Subscribed Products by any Authorized Users provided that the unauthorized use did not result from the Subscriber's own negligence or willful misconduct and that the Subscriber did not permit such unauthorized use to continue after having actual notice thereof.</p> <p>3.3 <i>Compliance with Sanction Laws.</i> Elsevier reserves the right to deny access to the Subscribed Products to any person or entity who is prohibited from receiving such access based on any applicable sanctions or embargoes laws.</p>	<p>В случае несанкционированного доступа к Подписным ресурсам Elsevier имеет право временно прекратить доступ и/или потребовать от Подписчика временно прекратить доступ с той точки, где был получен несанкционированный доступ, после уведомления Подписчика. Подписчик не будет нести ответственность за несанкционированный доступ к Подписным ресурсам какого-либо Авторизованного пользователя, при условии, что это произошло не в результате небрежности самого Подписчика или его умышленных действий, а также при условии, что Подписчик не допустил продолжения подобного несанкционированного использования после получения соответствующего об этом уведомления.</p> <p>3.3 <i>Соблюдение правовых санкций.</i> Elsevier оставляет за собой право отказать в доступе к Подписным ресурсам любому физическому или юридическому лицу, которым запрещено получать такой доступ на основании каких-либо санкций или эмбарго.</p>
<p>SECTION 4. FEES AND PAYMENT TERMS.</p> <p>The Subscriber will pay to Elsevier the fees set forth in Schedule 1 (the "Fees") within sixty (60) days of date of invoice. Late payments will be subject to interest charges of 1% per month on the unpaid balance. The Fees will be exclusive of any sales, use, value added, withholding or similar tax and the Subscriber will be liable for any such taxes in addition to the Fees.</p>	<p>РАЗДЕЛ 4. ПЛАТА ЗА ПОДПИСКУ И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ.</p> <p>Подписчик должен выплачивать Elsevier плату за подписку, указанную в Приложении 1 («Плата») в течение шестидесяти (60) дней после даты выставления счета. На платежи, внесенные с опозданием, будет начисляться пеня в объеме 1% в месяц на невыплаченную сумму. В объем Платы не входит налог на продажи, на пользование, на добавочную стоимость, у источника, либо какой-нибудь подобный налог, Подписчик сам будет нести ответственность за подобные налоги в дополнение к сумме Платы.</p>
<p>SECTION 5. TERM.</p> <p>5.1 <i>Term.</i> The term of this Agreement will commence on the date of signing of the agreement and continue until 31 August 2018 ("Initial Term").</p> <p>5.2 <i>Renewal.</i> This Agreement may be renewed upon mutual</p>	<p>РАЗДЕЛ 5. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА.</p> <p>5.1 <i>Срок действия.</i> Срок действия данного Договора начнется с даты подписания договора и истечет 31 августа 2018 г.</p> <p>5.2 <i>Продление.</i> Данный договор может быть продлен при</p>



<p>agreement of the parties in writing for an additional term of one year, subject to appropriate adjustments to Schedule 1.</p>	<p>взаимном согласии сторон, подтвержденном в письменной форме, на дополнительный срок в один год, при внесении соответствующих поправок в Приложении 1.</p>
<p>SECTION 6. ELSEVIER WARRANTIES AND INDEMNITIES.</p> <p>6.1 <i>Warranties.</i> Elsevier warrants that use of the Subscribed Products in accordance with the terms and conditions herein will not infringe the intellectual property rights of any third party.</p>	<p>РАЗДЕЛ 6. ГАРАНТИИ И КОМПЕНСАЦИИ ELSEVIER.</p> <p>6.1 <i>Гарантии.</i> Elsevier гарантирует, что использование Подписных ресурсов в соответствии с условиями и положениями Договора не нарушает права интеллектуальной собственности какой-либо третьей стороны.</p>
<p>6.2 <i>Indemnities.</i> Elsevier will indemnify, defend and hold harmless the Subscriber and its Authorized Users from and against any loss, damage, costs, liability and expenses (including reasonable attorneys' fees) arising from or out of any third-party action or claim that use of the Subscribed Products in accordance with the terms and conditions herein infringes the intellectual property rights of such third party. If any such action or claim is made, the Subscriber will promptly notify and reasonably cooperate with Elsevier. This indemnity obligation will survive the termination of this Agreement.</p>	<p>6.2 <i>Компенсации.</i> Elsevier предоставит компенсацию, защиту и возмещение ущерба Подписчику и его Авторизованным пользователям от любых убытков, ущерба, расходов, ответственности или издержек (включая оплату адвоката в разумном объеме), возникающих вследствие действий какой-либо третьей стороны или претензии в том, что использование Подписных ресурсов в соответствии с условиями Договора нарушает права интеллектуальной собственности подобной третьей стороны. При возникновении подобных действий или претензий Подписчик незамедлительно уведомит об этом Elsevier и окажет ему содействие в разумном объеме. Данное обязательство компенсации продолжает действовать после прекращения действия настоящего Договора.</p>
<p>6.3 <i>Disclaimer.</i> EXCEPT FOR THE EXPRESS WARRANTIES AND INDEMNITIES STATED HEREIN AND TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE SUBSCRIBED PRODUCTS ARE PROVIDED "AS IS" AND ELSEVIER AND ITS SUPPLIERS EXPRESSLY DISCLAIM ALL WARRANTIES AND REPRESENTATIONS OF ANY KIND WITH REGARD TO THE SUBSCRIBED PRODUCTS AND ANY OTHER DATA, DOCUMENTATION OR MATERIALS PROVIDED IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY ERRORS, INACCURACIES, OMISSIONS, OR DEFECTS CONTAINED THEREIN, AND ANY IMPLIED OR EXPRESS WARRANTY AS TO MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.</p>	<p>6.3 <i>Правовая оговорка.</i> ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРЯМЫХ ГАРАНТИЙ И КОМПЕНСАЦИЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДАННОМ ДОГОВОРЕ, А ТАКЖЕ В ОБЪЕМЕ, ДОПУСТИМОМ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ПОДПИСНЫЕ РЕСУРСЫ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ «КАК ЕСТЬ» И ELSEVIER И ЕГО ПОСТАВЩИКИ ПРЯМО ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ВСЕХ ГАРАНТИЙ И ПОРУЧИТЕЛЬСТВ ЛЮБОГО РОДА В ОТНОШЕНИИ ПОДПИСНЫХ РЕСУРСОВ И ЛЮБЫХ ДРУГИХ ДАННЫХ, ДОКУМЕНТАЦИИ ИЛИ МАТЕРИАЛОВ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫХ В СВЯЗИ С ДАННЫМ ДОГОВОРОМ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ИМИ, ЛЮБЫЕ ОШИБКИ, НЕТОЧНОСТИ, ПРОПУСКИ ИЛИ ДЕФЕКТЫ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НИХ,</p>



	А ТАКЖЕ ОТ ЛЮБОЙ КОСВЕННОЙ ИЛИ ПРЯМОЙ ГАРАНТИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ТОВАРНОГО КАЧЕСТВА ИЛИ ГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ.
<p>6.4 <i>Limitation of Liability.</i> Except for the express warranties and indemnities stated herein and to the extent permitted by applicable law, in no event will Elsevier or its suppliers be liable for any indirect, incidental, special, consequential or punitive damages including, but not limited to, loss of data, business interruption or loss of profits, arising out of or in connection with this Agreement, or will the liability of Elsevier and its suppliers to the Subscriber exceed a sum equal to the Fees paid by the Subscriber hereunder during the twelve (12) month period immediately preceding the date on which the claim arose, even if Elsevier or any supplier has been advised of the possibility of such liability or damages.</p>	<p>6.4 <i>Ограничение ответственности.</i> За исключением прямо выраженных гарантий или обязательств по возмещению ущерба, указанных в настоящем Договоре, и в пределах, предусмотренных применимым законодательством, Elsevier или его поставщики ни при каких обстоятельствах не несут ответственности за косвенные, случайные, специальные, вытекающие убытки или штрафные санкции, включая, в том числе, потерю данных, приостановку деятельности или упущенную выгоду, вытекающие из или в связи с исполнением настоящего Договора; в любом случае размер ответственности Elsevier или его поставщиков перед Подписчиком не может превышать суммы Платы, совершенной Подписчиком по настоящему Договору в течение двенадцати (12) месяцев, предшествующих дате возникновения претензии даже при условии, что Elsevier или любой из поставщиков были уведомлены о возможности возникновения такой ответственности или убытков.</p>
<p>SECTION 7. GENERAL.</p> <p>7.1 <i>Force Majeure.</i> Neither party's delay or failure to perform any provision of this Agreement as a result of circumstances beyond its control (including, but not limited to, war, strikes, fires, floods, power failures, telecommunications or Internet failures or damage to or destruction of any network facilities or servers) will be deemed a breach of this Agreement.</p>	<p>РАЗДЕЛ 7. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.</p> <p>7.1 <i>Форс-мажор.</i> Задержка в выполнении или невыполнение одной из сторон каких-либо условий данного Договора в результате выходящих из-под ее контроля обстоятельств (включая, но не ограничивающихся только ими, такие обстоятельства как война, забастовки, пожары, наводнения, перебои энергоснабжения, сбои телекоммуникации или интернета, или ущерб или разрушение какого-либо сетевого оборудования или серверов) не будут рассматриваться как нарушение данного Договора.</p>
<p>7.2 <i>Severability.</i> The invalidity or unenforceability of any provision of this Agreement will not affect any other provisions of this Agreement.</p>	<p>7.2 <i>Независимость положений Договора.</i> Недействительность или невозможность выполнения какого-либо положения Договора не повлияет на любые другие положения данного Договора.</p>
<p>7.3 <i>Entire Agreement.</i> This Agreement contains the entire</p>	<p>7.3 <i>Целостность Договора.</i> В данном Договоре содержится общее</p>



<p>understanding and agreement of the parties and merges and supersedes any and all prior and contemporaneous agreements, communications, proposals and purchase orders, written or oral, between the parties with respect to the subject matter contained herein.</p>	<p>понимание и соглашение сторон, оно включает в себя и заменяет собой любое и все предыдущие и существующие соглашения, сообщения, предложения и заказы на поставку, в письменной или устной форме, между сторонами относительно содержащихся в данном Договоре положений.</p>
<p>7.4 Modification. No modification, amendment or waiver of any provision of this Agreement will be valid unless in writing and signed by the parties.</p>	<p>7.4 Изменения. Никакие изменения или отступления от каких-либо положений данного Договора не будут действительными, если они не внесены в письменной форме и не подписаны сторонами.</p>
<p>7.5 Assignment. The Subscriber will not assign, transfer or license any of its rights or obligations under this Agreement unless it obtains the prior written consent of Elsevier, which consent will not unreasonably be withheld.</p>	<p>7.5 Уступка прав. Подписчик не будет уступать, передавать или лицензировать какие-либо из его прав или обязательств по данному Договору, если на то не было получено предварительное письменное согласие Elsevier. В данном согласии не должно быть отказано безосновательно.</p>
<p>7.6 Privacy. Elsevier will not, without the prior written consent of the Subscriber, transfer any personal information received by Elsevier from the Subscriber under this Agreement to any non-affiliated third party, except (i) to applicable service providers to the extent necessary to perform their functions for Elsevier in support of this Agreement; (ii) where reasonably necessary to address security, safety, fraud or other legal issues; and (iii) if the Subscribed Products are acquired by another company, or use it for any purpose other than as described in this Agreement.</p>	<p>7.6 Защита персональных данных. Компания Elsevier обязуется не передавать без предварительного письменного согласия Подписчика личную информацию Авторизованных пользователей, полученную от Подписчика в рамках настоящего Договора, любым не аффилированным третьим сторонам, за исключением (i) релевантных поставщиков услуг в объеме, необходимом для выполнения своих функций в пользу Elsevier при поддержке выполнения условий настоящего Договора; (ii) в случае, если это необходимо для решения вопросов безопасности, мошенничества или прочих юридических вопросов; а также (iii) в случае, если Подписные продукты приобретены другой компанией. Кроме того, компания Elsevier обязуется не использовать личную информацию Авторизованных пользователей в целях, отличных от целей, указанных в настоящем Договоре.</p>
<p>7.7 Notices. All notices given pursuant to this Agreement will be in writing and delivered to the party to whom such notice is directed at the address specified below or the electronic mail address as such party will have designated by notice hereunder. If to the Subscriber: The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Vernadskogo Prospect 82, Moscow, 119571, Russian Federation.</p>	<p>7.7 Уведомления. Все уведомления, сделанные в соответствии с положениями данного Договора, должны быть сделаны в письменной форме и должны доставляться стороне, которой подобное уведомление предназначалось, по адресу, указанному ниже, либо по адресу электронной почты, указанному данной стороной ниже. Подписчику: Российской академией народного хозяйства и государственной службы при Президенте</p>



	Российской Федерации, Российская Федерация, 119571, г. Москва, проспект Вернадского, 82, стр.1
<p>7.8 Confidentiality. The Subscriber and its employees, officers, directors and agents will maintain as confidential and not disclose to any non-affiliated third party without Elsevier's prior written consent the financial terms and commercial conditions of this Agreement. Elsevier may only disclose such information (i) to applicable service providers to the extent necessary to perform their functions in support of this Agreement and (ii) where reasonably necessary to address security, safety, fraud or other legal issues.</p>	<p>7.8 Конфиденциальность. Подписчик и его сотрудники, официальные лица, директора и агенты обязаны сохранять конфиденциальность финансовых положений и коммерческих условий данного Договора, не раскрывать их какой-либо посторонней третьей стороне без предварительного письменного согласия Elsevier. Elsevier может раскрывать такую информацию (i) релевантным поставщикам услуг в той степени, в которой это необходимо для выполнения своих функций в поддержку настоящего Договора, и (ii) когда это разумно необходимо для решения вопросов безопасности, мошенничества или других правовых вопросов.</p>
<p>7.9 Execution. This Agreement and any amendment thereto may be executed in counterparts, and signatures exchanged by facsimile or other electronic means are effective to the same extent as original signatures.</p>	<p>7.9 Оформление. Данный Договор и любые поправки к нему могут быть оформлены путем обмена документами с последующим обменом подписями, и отправленные по факсу или другим электронным способом подписи будут действительными наравне с оригиналами.</p>
<p>7.10 Prevailing Translation. In the event of any conflict, inconsistency, ambiguity or difference between the terms and conditions in the English language version of this Agreement and its Russian translation, the English language text will take precedence.</p>	<p>7.10 Имеющий преимущественную силу перевод. В случае возникновения какого-либо конфликта, расхождения, двусмысленности или различия между условиями и положениями данного Договора и его переводом на русский язык, преимущественную силу будет иметь текст на английском языке.</p>



IN WITNESS WHEREOF, the parties have executed this Agreement by their respective, duly authorized representatives as of the date first above written.

The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, (Subscriber)

Name: *Vladimir May*
Title: *Recto*

ELSEVIER B.V. (Elsevier)

Name: Gino Ussi
Title: Executive Vice President Research Solution Sales

No. 1-13522946359

В СВИДЕТЕЛЬСТВО ЭТОГО стороны оформили данный Договор, представленные своими должным образом уполномоченными на то представителями, в указанный день.

Российской академией народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации (Подписчик)

Фамилия: *Владимир Александрович Май*
Должность: *Ректор*

ELSEVIER B.V. (Elsevier)

Фамилия: *Джино Юсси*
Должность: *Исполнительный Вице-Президент по Продажам Исследовательских Решений*

№ 1-13522946359

из средств субсидии
13 сч. 20 *дд. 15* *2017*
09.2017
И. Девел
Генеральный директор

K. Кукава

С. Савинов



ELSEVIER SUBSCRIPTION AGREEMENT
Schedule 1

Subscribed Products/Access/Fees
The Russian Presidential Academy of National Economy
and Public Administration

No. 1-13522946359

Subscribed Products – publisher	Access	From the effective date of the agreement- 31/08/2018 EUR
Scopus® – Elsevier B.V.	scopus.com	€14,255.00
TOTAL FEES		€14,255.00

ДОГОВОР О ПОДПИСКЕ ELSEVIER

Приложение 1

Подписные ресурсы / Доступ / Плата за подписку
Российской академией народного хозяйства и
государственной службы при Президенте Российской
Федерации

№ 1-13522946359

Подписные ресурсы - издательство	Access	С даты подписания договора - 31/08/2018 EUR
Scopus® – Elsevier B.V.	scopus.com	€14,255.00
ИТОГО ПЛАТА		€14,255.00

Handwritten signature



ELSEVIER SUBSCRIPTION AGREEMENT
Schedule 2
Sites/Authentication/Contacts

Subscriber: The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration

Sites:	#Auth. Users:	Authentication:
Vernadskogo Prospect 82, Moscow, 119571, Russian Federation	9,000	83.234.46.210
		80.247.104.138; 80.247.104.139; 80.247.104.140; 80.247.104.141; 80.247.104.142; 95.181.128.110
		176.100.100.202 176.100.100.203 176.100.100.204 176.100.100.205
		82.116.56.1
		91.215.191.107; 91.215.191.132
		91.204.96.194 - 91.204.96.222
		79.175.42.162; 79.175.42.163; 79.175.42.164; 79.175.42.165; 79.175.42.166; 79.175.42.167; 79.175.42.168; 79.175.42.169; 79.175.42.170; 79.175.42.171
		213.234.4.129; 213.234.4.130; 213.234.4.131; 213.234.4.132; 213.234.4.133; 213.234.4.134; 213.234.4.135; 213.234.4.136; 213.234.4.137; 213.234.4.138; 213.234.4.139; 231.234.4.140; 213.234.4.141;

ДОГОВОР О ПОДПИСКЕ ELSEVIER
Приложение 2
Места пользования/Идентификационные данные/Контакты

Подписчик: Российской академией народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации

Места пользования:	Количество Авторизованных пользователей:	Идентификац. данные:
Российская Федерация, 119571, г. Москва, проспект Вернадского 82, стр.1	9,000	83.234.46.210
		80.247.104.138; 80.247.104.139; 80.247.104.140; 80.247.104.141; 80.247.104.142; 95.181.128.110
		176.100.100.202 176.100.100.203 176.100.100.204 176.100.100.205
		82.116.56.1
		91.215.191.107; 91.215.191.132
		91.204.96.194 - 91.204.96.222
		79.175.42.162; 79.175.42.163; 79.175.42.164; 79.175.42.165; 79.175.42.166; 79.175.42.167; 79.175.42.168; 79.175.42.169; 79.175.42.170; 79.175.42.171
		213.234.4.129; 213.234.4.130; 213.234.4.131; 213.234.4.132; 213.234.4.133; 213.234.4.134; 213.234.4.135; 213.234.4.136; 213.234.4.137; 213.234.4.138; 213.234.4.139; 213.234.4.137; 213.234.4.138;



		213.234.4.142; 188.235.9.146; 188.235.9.145 194.190.99.141. 87.226.223.210; 92.50.199.114 95.79.106.3 83.171.113.14 - 83.171.113.18; 83.219.151.2 - 83.219.151.6; 83.219.158.234 87.255.246.41, 87.255.246.42, 87.255.246.43, 87.255.246.44, 87.255.246.45 84.201.247.194 195.206.45.163 62.148.149.154; 94.242.160.214 178.19.243.129 91.144.173.240; 92.255.238.203 82.142.163.194 88.147.164.248; 88.147.164.247; 88.147.164.246 87.245.155.220 109.195.134.93 109.195.15.6 80.244.37.178 78.36.7.6 212.67.3.161- 212.67.3.174; 85.143.2.36; 91.219.57.178- 91.219.57.190 78.81.53.73			213.234.4.139; 231.234.4.140; 213.234.4.141; 213.234.4.142; 188.235.9.146; 188.235.9.145 194.190.99.141. 87.226.223.210; 92.50.199.114 95.79.106.3 83.171.113.14 - 83.171.113.18; 83.219.151.2 - 83.219.151.6; 83.219.158.234 87.255.246.41, 87.255.246.42, 87.255.246.43, 87.255.246.44, 87.255.246.45 84.201.247.194 195.206.45.163 62.148.149.154; 94.242.160.214 178.19.243.129 91.144.173.240; 92.255.238.203 82.142.163.194 88.147.164.248; 88.147.164.247; 88.147.164.246 87.245.155.220 109.195.134.93 109.195.15.6 80.244.37.178 78.36.7.6 212.67.3.161- 212.67.3.174; 85.143.2.36; 91.219.57.178-
--	--	--	--	--	--



	62.231.168.183		91.219.57.190
	80.93.62.195		78.81.53.73
	95.78.233.249		62.231.168.183
	80.76.177.3		80.93.62.195
	80.76.190.11		95.78.233.249
	80.76.190.12		80.76.177.3
	46.146 210.78		80.76.190.11
	194.79.6.24; 194.79.6.25		80.76.190.12
	82.114.241.162; 82.114.241.164; 82.114.241.165; 82.114.241.168; 82.114.241.171; 82.114.241.173; 82.114.241.130 - 82.114.241.139		46.146 210.78
	188.130.240.16		194.79.6.24; 194.79.6.25
	95.154.107.189; 95.154.107.193		82.114.241.162; 82.114.241.164; 82.114.241.165; 82.114.241.168; 82.114.241.171; 82.114.241.173; 82.114.241.130 - 82.114.241.139
	85.95.167.210		188.130.240.16
	91.151.188.194; 91.151.188.200; 91.151.188.202; 91.151.188.204		95.154.107.189; 95.154.107.193
	95.156.72.34		85.95.167.210
	217.13.219.192		91.151.188.194; 91.151.188.200; 91.151.188.202; 91.151.188.204
	195.93.150.43		95.156.72.34
	37.44.44.47; 37.44.44.101		217.13.219.192
	89.175.250.82		195.93.150.43
	213.222.246.243		37.44.44.47; 37.44.44.101
	78.132.136.183; 37.235.214.246; 195.8.38.37		89.175.250.82
	85.91.96.214; 213.135.85.94		213.222.246.243
	81.28.162.118		78.132.136.183; 37.235.214.246; 195.8.38.37
	78.140.7.65; 78.140.7.15;		85.91.96.214; 213.135.85.94



	78.140.7.36		81.28.162.118
	213.170.119.50; 91.195.205.217		78.140.7.65; 78.140.7.15; 78.140.7.36
	95.68.244.171; 95.68.240.117		213.170.119.50; 91.195.205.217
	79.172.40.174; 212.23.86.129; 46.36.22.66		95.68.244.171; 95.68.240.117
	89.151.134.219		79.172.40.174; 212.23.86.129; 46.36.22.66
	94.24.244.78; 94.24.241.90; 95.78.163.84		89.151.134.219
	95.189.105.147.		94.24.244.78; 94.24.241.90; 95.78.163.84
	37.29.114.226		95.189.105.147. 37.29.114.226

Estimated total number of Authorized Users for Scopus: 9,000

For the avoidance of doubt, other institutions and organizations that reside or do business at the above locations (including without limitation companies that are owned wholly or in part by, or affiliated with, the Subscriber) are not Sites, unless expressly stated above.

The Subscriber will promptly notify Elsevier of any material changes in the number of Authorized Users, which changes may result in Elsevier terminating the Agreement at the end of the year for which the Fees were paid unless the parties are able to agree to appropriate fee adjustments for any subsequent years of the term, and may add, withdraw or substitute authentication mechanisms upon mutual agreement of the parties in writing.

Primary Contact

Name: Veronica Kukanova
 Title: Head of Scientific Library
 Name/Address (if different from Section 7.7): The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration
 Vernadskogo Prospect 82, Moscow, 119571, Russian Federation

E-mail: kukanova@ranepa.ru
 Phone: +7 499 956-99-33

Предполагаемое общее количество Авторизованных пользователей для Scopus: 9,000

Во избежание сомнений, другие учреждения и организации, которые находятся или ведут бизнес в вышеуказанных местах пользования (включая, без ограничений, компании, принадлежащие полностью или частично, или связанные с абонентом) не являются местами пользования, если это не указано выше.

Подписчик обязан незамедлительно уведомить Elsevier о существенных изменениях в числе авторизованных пользователей, что может привести к прекращению контракта в конце года, за который произведена оплата, если стороны не пришли к соглашению об изменении оплаты за последующие годы этого контракта, и к возможности добавить, снять или заменить механизмы аутентификации по взаимному соглашению сторон в письменной форме.

Основной контакт

Фамилия, имя: Куканова Вероника Михайловна
 Должность: заведующая Научной библиотекой

Название/адрес (если иные, чем в разделе 7.7):
 Российской академией народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации
 Российская Федерация, 119571, г. Москва, проспект Вернадского, 82, стр.1

E-mail: kukanova@ranepa.ru
 Телефон: +7 499 956-99-33

**Billing Contact**

Name: Vladimir Mau

Title: Rector

Name/Address (if different from Section 7.7): The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration
Vernadskogo Prospect 82, Moscow, 119571, Russian Federation

E-mail: rector@ranepa.ru

Phone: +7 495 434-83-89

The Subscriber will promptly notify Elsevier of any changes to any of the contact information above.

Контакт для выставления счета

Фамилия, имя: Мау Владимир Александрович

Должность: ректор

Название/адрес (если иные, чем в разделе 7.7):
Российской академией народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации

Российская Федерация, 119571, г. Москва, проспект Вернадского, 82, стр.1

E-mail: rector@ranepa.ru

Телефон: +7 495 434-83-89

Подписчик должен своевременно уведомлять Elsevier о любых изменениях в контактных данных, приведенных выше.